

# Maîtrise de l'ORW (dir. Véronique Tollet)

DEPUIS 1984, des générations successives d'enfants de 6 à 16 ans ont foulé la scène de l'ORW, chantant dans des langues aussi diverses que le français, l'italien, l'allemand ou même le russe... Sous les responsabilités musicales successives de Suzanne Blattel, Michèle Lemaître, Jean-Claude Van Rode et aujourd'hui Véronique Tollet. Pianiste de formation, Véronique Tollet intègre l'ORW en 1992, en tant que répétitrice et chef de chant; elle dirige la Maîtrise depuis 2015.

# Orchestre Philharmonique Royal de Liège

CRÉÉ EN 1960, l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège est la seule formation symphonique professionnelle de la Belgique francophone. Soutenu par la Fédération Wallonie-Bruxelles (avec le concours de la Loterie Nationale), la Ville de Liège, la Province de Liège, l'OPRL se produit à Liège, dans le cadre prestigieux de la Salle Philharmonique (1887), dans toute la Belgique et dans les grandes salles et festivals d'Europe (Amsterdam, Paris, Vienne, Espagne, Suisse, France...).



## Série « Les samedis en famille »

Saison 2017/2018  
Séduction

### Découvrir le classique en famille

Samedi 7 octobre 2017 | 16h  
**L'OPRL fait son cinéma**  
Musiques de films  
OPRL | Dirk Brossé, *direction*

Samedi 18 novembre 2017 | 16h  
**Piano romantique**  
GRIEG, Concerto pour piano  
Jan Lisiecki, *piano*  
OPRL | Christian Arming, *direction*

Samedi 16 décembre 2017 | 16h  
**Un Noël slave**  
LEHN, Sirba Orchestra  
Nicolas Kedroff, *balalaïka*  
Sirba Octet  
OPRL | Christian Arming, *direction*

Samedi 24 mars 2018 | 16h  
**Les mille et une nuits**  
RIMSKI-KORSAKOV, Shéhérazade  
OPRL | Jesús López Cobos, *direction*

Samedi 5 mai 2018 | 16h  
**La belle au bois dormant**  
TCHAIKOVSKI,  
La belle au bois dormant, suite  
OPRL | Hervé Niquet, *direction*

Samedi 20 mai 2017 | 16h  
Liège, Salle Philharmonique

# Au pays des comptines

## ● LES SAMEDIS EN FAMILLE

1. La bonne aventure
2. Il était une bergère
3. SMETANA, La Moldau (1874), extrait
4. Compère Guilleri  
(avec la Maîtrise et le public)
5. Malbrough s'en va-t'en guerre
6. Une souris verte
7. Gentil coquelicot
8. Dodo l'enfant do
9. Su'l'pont du Nord  
(avec la Maîtrise et le public)
10. À la volette
11. MOZART,  
Une petite musique de nuit K. 525 (1787),  
extrait
12. BIZET, L'Arlésienne (1872), extrait
13. Il court, il court, le furet
14. Une araignée sur le plancher  
(avec la Maîtrise et le public)

Fernand Iaciu, *concertmeister*

Orchestre Philharmonique Royal de Liège  
Maîtrise de l'Opéra Royal de Wallonie (dir. Véronique Tollet)  
Jean-Pierre Haeck, *direction et orchestration*  
Muriel Legrand, *présentation*  
Marie Vanderbemden, *illustration*

AVEC LE SOUTIEN D'ethias

**C**ompère Guilleri, Une souris verte, Malbrough s'en va-t'en guerre, Gentil coquelicot... Autant de comptines qui ont bercé votre enfance et qui bercent peut-être encore celle de vos (petits-)enfants. À apprendre ou réapprendre avec l'OPRL, sous la baguette de Jean-Pierre Haeck, également compositeur-orchestrateur des versions de ces comptines traditionnelles. Un concert interactif totalement original, où le public devient interprète le temps de quelques chansons...



**CRÉÉ EN OCTOBRE 2015** devant plus de 2500 enfants de 5 à 11 ans, le concert pédagogique *Au pays des comptines* a remporté un succès tel que l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège, soutenu par la Province de Liège, a décidé de réaliser un livre-disque tout à fait inédit. L'album «*Comptines. L'Orchestre raconte...*» revisite les comptines traditionnelles dans des orchestrations totalement nouvelles et originales, nées du talent du compositeur et chef d'orchestre belge Jean-Pierre Haeck.

L'auditeur, enfant ou adulte, reconnaîtra dans les différents titres le thème de comptines traditionnelles connues, mais également quelques citations du répertoire symphonique (des extraits d'œuvres de Mozart, Tchaïkovski, Smetana, Bizet... se sont malicieusement glissés dans le disque!).

L'OPRL accompagne les voix des enfants de la Maîtrise de l'Opéra Royal de Wallonie dans trois des comptines; une version «karaoqué» vous en est également proposée en fin de disque, pour pouvoir chanter en classe, ou en famille!

MARIE-CAROLINE LEFIN, CHARGÉE DE L'ACTION CULTURELLE ET PÉDAGOGIQUE

**LIVRE-DISQUE EN VENTE À LA SALLE PHILHARMONIQUE (18 €)**

### Compère Guilleri

Il était un p'tit homme  
Qui s'appelait Guilleri, Carabi  
Il s'en fut à la chasse  
À la chasse aux perdrix, Carabi  
Titi Carabi, Toto Carabo  
Compère Guilleri  
Te laisseras-tu, te laisseras-tu  
Te laisseras-tu mourir' ?

Il monta sur un arbre  
Pour voir ses chiens courir', Carabi  
La branche vint à rompre  
Et Guilleri tombit, Carabi  
Titi Carabi, Toto Carabo  
Compère Guilleri  
Te laisseras-tu, te laisseras-tu  
Te laisseras-tu mourir' ?

Il se cassa la jambe  
Et le bras se démit, Carabi  
Les dames de l'Hôpital  
Sont accourues au bruit, Carabi  
Titi Carabi, Toto Carabo  
Compère Guilleri  
Te laisseras-tu, te laisseras-tu  
Te laisseras-tu mourir' ?

L'une apporte un emplâtre  
L'autre de la charpie, Carabi  
On lui banda la jambe  
Et le bras lui remit, Carabi  
Titi Carabi, Toto Carabo  
Compère Guilleri  
Te laisseras-tu, te laisseras-tu  
Te laisseras-tu mourir' ?

On lui banda la jambe  
Et le bras lui remit, Carabi  
Pour remercier ces dames  
Guilleri les embrassit, Carabi  
Titi Carabi, Toto Carabo  
Compère Guilleri  
Te laisseras-tu, te laisseras-tu  
Te laisseras-tu mourir' ?

Il était un p'tit homme  
Qui s'appelait Guilleri, Carabi  
Il s'en fut à la chasse  
À la chasse aux perdrix, Carabi  
Titi Carabi, Toto Carabo  
Compère Guilleri  
Te laisseras-tu, te laisseras-tu  
Te laisseras-tu mourir' ?

### Su'l pont du Nord

Su'l pont du Nord, un bal y est donné. (bis)  
Adèle demande à sa mère d'y aller. (bis)  
Non non ma fille tu n'iras pas danser. (bis)  
Monte à sa chambre et se met à pleurer. (bis)

Son frère arrive dans un bateau doré. (bis)  
Ma sœur ma sœur qu'as-tu donc à pleurer ? (bis)  
Maman n'veut pas que j'aille au bal danser. (bis)  
Mets ta robe blanche et ta ceinture dorée. (bis)  
Et nous irons tous deux au bal danser. (bis)

La première danse, Adèle a bien dansé. (bis)  
La deuxième danse, le pont s'est écroulé. (bis)  
Les cloches de Nantes se mirent à sonner. (bis)  
La mère demande pour qui elles ont sonné. (bis)  
C'est pour Adèle et votre fils aimé. (bis)

Voilà le sort des enfants obstinés. (bis)  
Qui vont au bal sans y être invités. (bis)  
Su'l pont du Nord, un bal y est donné. (bis)

### Une araignée sur le plancher

Sur le plancher, une araignée  
se tricotaît des bottes.  
Dans un flacon, un limaçon  
enfilait sa culotte.  
J'ai vu dans le ciel,  
une mouche à miel,  
pinçant sa guitare.  
Un rat tout confus  
sonner l'angélus  
au son d'la fanfare.

Sur son derrière,  
une p'tite sorcière  
s'amusait en silence.  
Dans le salon, un potiron  
sentait la soupe fumante.  
J'ai vu hier au soir,  
un fantôme tout noir,  
faire peur aux vampires.  
Un monstre poilu, se montrer tout nu,  
aux gens qu'ça f'sait rire !

## Jean-Pierre Haeck direction et orchestration

**FORMÉ À LIÈGE**, Jean-Pierre Haeck est d'abord assistant de Friedrich Pleyer à l'Opéra Royal de Wallonie. Il y dirige ensuite de nombreuses productions : *La Favorite*, *Manon*, *Pomme d'Api*, *La Vie parisienne*, *Chantons sous la pluie*, *La Périchole*, *Dialogues des Carmélites*... Sa passion pour l'opéra français



le mène également à Avignon, Limoges et récemment à l'Opéra-Comique de Paris. Avec l'OPRL, il a enregistré six disques (Mathieu, Lalo, Jongen, Dupuis, Mozart et Comptines).

## Muriel Legrand présentation

**MURIEL LEGRAND** étudie aux Conservatoires Royaux de Liège et Mons, respectivement dans les sections Musique et Arts de la parole. Dès sa sortie en 2006, elle travaille avec ses professeurs et metteurs-en-scène Frédéric Dussenne, Michaël Delaunoy, Xavier Lukowski. Elle collabore avec les auteurs et metteurs en



scène Thibaut Nève, Céline Delbecq, Jessica Gazon, Aurelio Mergola, Sophie Linsmaux. Elle chante, compose et fait des arrangements dans les groupes Oxymore et Tibidi.